

Tnejil Tu j Pabl kye Nimil aj Tesalónica

Toj tkab tb e Pabl, te t-xi q mal Tb anil Tqanil, kub xkye Ttanim Dios toj Tesalónica, a tnejil tnam toj Macedonia, jun tx otx te Rom (Kyb i. 17:1-8).

Attaq Timotey tuk a Pabl toj Atenas, ex te kyetz toj Atenas, b e x xi tsma n Pabl Timotey tu n t-xi toj Tesalónica noq tu n tq uqb it kyk u j nimil tu n kywe xix wen. Atzin te tpon Pabl toj Corint, b e x ul meltz aj Timotey tuk a ex tuk a tqanil tb anilxix kyij nimil toj Tesalónica.

Exla qa nim yajb il iky x kyu n, ayetzin nimil antza i ok te jun tb anil yek b il kywutz txqantl nimil toj tkyaqiljo tx otx anetzi n. Nti juntl tumil tu n tb ant tu n Pabl, noq o kx tu n t-xi tz ib it jun u j kye. Tuk a nim tzaljb il, ex aq b il chjonte te Dios, ntzaj tna n a tq ijil, tej tten junx kyuk a nimil toj Tesalónica, aye wa lqexix toj kynimb il. Nchex tkujsin tu n kych iy wen toj kynimb il, tze nkuxjo kub kyyek in te tnejil. Exsin nyolin ti jjo xnaq tzb il te kyjawlin itz je kyimnin exsin tkab tulil qAjaw. Aye kab e xnaq tzb il lu n nimxix i tzalaj nimil tij, te tel kyniky te, ex te t-xi chiky b it kye. Nxi tkujsin Pabl a xnaq tzb il lu n, noq tu n kyayon tkyaqil tajb il ex t-xim qMan tuk a q uqb il kyk u j.

Juntl tumil xnaq tzb il kyojjo kab e u j kye nimil toj Tesalónica, ajo Crist ax Diosjo. Ila ku maj nyolin qa junx ta Crist tuk a Manb aj.

Jun q olb il

¹ Ayi n Pabl nxi ntz ib inji y u j lu n, junx tuk a Silvano ex Timotey. Nxi ntz ib i n kye y, ayi y Ttanim Dios toj tnam Tesalónica,✧ a ayi y ma tz ok kymujb in kyib a tuk a qMan Dios ex tuk a qAjaw Jesucrist. Noqit aku ten t-xtalb il ex tnuk b il qMan Dios kyib aja.

Qo ok te jun yek b il kye txqantl

² Kukx ngo q o nji y chjonte te qMan Dios kyi ja,
³ ex kukx nchi tzaj qna nji y toj qna j Diosa, tu n nchi aq ni n tu n kynimb ila, ex tu n nchi ajb i n tu n tq aq b il kyk u ja, ex tu n wa lqexixa toj kynimb ila, noq tu n q uqlexix kyk u ja ti jjo a o tzaj tq ma n qAjaw Jesucrist, exla qa nim ma tziky x kyu n.

⁴ Ayi y erman, k u jlinqi y tu n qMan Dios; b i n qu n qa ax o jaw sk o n kye y,

⁵ qu n tej t-xi qq ma n tqanil kolb il kye y, nya noq toj qnab la qu nx qib xa, qala tu n tipin Xewb aj Xjan. Q uqlexix qk u ja ti j, qa twutzxixjo Tb anil Tqanil kolb il, ex b i n qchwinqila kyu n, tze n xqo b eti y kyxola, noq tu n kyel wena twutz Dios.

⁶ Tze n kye ma chi ok lipe y ti jjo yek b il qu n, ex ti jjo yek b il tu n qAjaw Jesucrist. Ma txi kynim-inji y Tb anil Tqanil kolb il tuk a tzaljb il, a tzajnin tu n Xewb aj Xjan, i chaqx nimx s-iky x kyu n.✧

⁷ Me ikytzi n, ma chi okaji y te jun yek b il kye nimil tojjo tx otx te Macedonia ex te Acay.

⁸ Ex kyu n, ma txi laq e Tb anil Tqanil qAjaw ja lin, nya noq toj Macedonia ex toj Acay, qala toj

✧ 1:1 Kyb i. 17:1. ✧ 1:6 Kyb i. 17:5-9.

tkeyaqil twutz tx otx, ja ma chi beti y. Ma tz el kyniky xjal ti jjo kynimb ila ti j qMan Dios, ex tu n ikyjo, nya il ti j tu n qyoli n kyi ja kyuk a,

⁹ qu n ayex kyexjal nchi tzaj q ma nte qe y, tze n xqo k meti y kyu n, tej qpo n kyxola. Ex nchi yolin ti jjo tb anil o qo kub kywutzli n. Ex ntzaj kyq ma n qe y tze n kyij kytzaqpinji y jni kyilb iyil kydiosa, ex tu n kyxi lipe y ti jjo Dios itz xix ex twutzxix, ex tu n kyajb i n te.

¹⁰ Ex nkyq ma n qa q uqlik kyk u ja ti jjo tulil juntl majl Tk wal Dios toj kya j, a jatz anq in juntl majl tu n kyxol kyimnin, ex ax kklolqe tojjo kawb il kujxix, a tzul kanin.

2

Taq in Pabl toj Tesalónica

¹ Ojtzqi n kyu n, erman, tej qkani n kyuk iy, nya noqx kukx o kaninji y.

² Bi n kyu n qa nimx ma tziky x qi ja tojjo tnam Filipos,✧ ikyxjo tze nku toj kytanima, a Tesalónica.✧ Me ax Dios saj q onte qipi n tu n mi tzaj qxob ila, qala tu n t-xi qq ma nji y Tb anil Tqanil kolb il toj tkeyaqiljo yasb il qe y.

³ Tej t-xi qq ma n Tb anil Tqanil kye y, nya najn-inqotaqa ti j, ex nya tu n kab e qk u ja, ex nti taq jun qxima tu n kykub qsb u n.

⁴ Qala ax te qMan Dios saj q onte qokli n, ex o tzaj toqzeni n Tb anil Tqanil kolb il qe y. Tu ntzin ikyjo, ikytzin nqo yolineji y nya tu n qel wena kywutzxjal, qala twutz qMan Dios, a xpich il toj qanmin.✧

✧ 2:2 Kyb i. 16:9-40. ✧ 2:2 Kyb i. 17:1-9. ✧ 2:4 Gal. 1:10.

⁵ Ikytzin tze nku b i n kyu n, mix ja xqo xmoxi ni y kyi ja tuk a jun yol tb anilxnaj wen, ex mi xqo jyo n jun tumil tze n tu n qkanb i n pwaq kyi ja. Qu n ax te Dios ka yil qey ti jjo lu n.

⁶ Ex nti xqo qani n, tu n ttzaj kyq o n qokli n kyxola, ex kyxol txqantl xjal. B a n tla qa ma b ant qu n ikyjo, qu n tsanjil Cristqo y, me mix b ant qu n ikyjo, tu n mi kub e qq o n jun iqtz kyib aja.

⁷ Qala ikyx b antjo qu n tze nku jun txub aj k u jlinge tal tu n.

⁸ Ex ikyqexsinji y, cheb e k u jlinqi y qu n, exla qa nim ma tziky x qu n, noq tu n t-xi qq o n Tb anil Tqanil kolb il kye y. Ex nya noq o kxjo, qala tu n t-xi qyek i n toj qchwinqila, tze n tu n kyb eti y toj kynimb ila.

⁹ Ex twutzxixjo lo werman, qu n ojtzqi n kyu n, tze n xqo aq nini y, tej xqo te n kyxola. Nqo q mantaqa Tb anil Tqanil kolb il kye y, ex nqo aq nintaqa q ijl ex qniky in, tu n tkanb itjo telix qq ija, tu ntzintla mi kub e jun iqtz kyib aja.✧

¹⁰ Aye kye ka yilte, ex a Dios ojtzqilte, tze n xqo b eti y kyxola. Ma qo b eta tz aqle ex jikyin toj qnimb ila.

¹¹⁻¹² Ex ojtzqi n kyu n tze n xqo nimsini y kyk u ja teyile junjun, ex tze n xqo yolini y tu n tajtz ti j kyanmi n, ikyxjo tze nku jun manb aj kyuk a tk wal. Ex ma txi qoqxeni n kye y, tu n kyb eta tze nku taj Dios toj kychwinqila, a ma tzaj txkon kye y tu n kyokxa tojjo Tkawb il Dios tzalu n twutz tx otx , ex tzmax tojjo kya j, a ja nqoptz aje tkyaqil tipin Dios.

✧ 2:9 Kyb i. 18:3; 2Tes. 3:8.

13 Tu npetzi n, kukx nqo q o n chjonte te qMan Dios, qu n tej t-xi kyb i nji y Tyol, a xi qq ma n kye y, ma txi kynimi n, nya tze nku tyol jun xjal, qala axix twutz Tyol Dios, a n-aq nin toj kychwinqila ja lin, a ayi y ěe x niminte.

14 Qu n ayi y erman, ma chi ok lipe y ti jjo tyek b il Ttanim qMan Dios, a at toj tx otx Judey, aye nchi nimin tij Crist, a Jesús: Mi xkub kyewinji y kynimb ila, tej saj yajb il kyij kyu n kyxjalila aj Tesalónica, a nya nimilqe, ikyxjo tze nku kye nimil toj Judey mix kub e kyewine kynimb il, tej ttzaj yajb il kyij kyu n nya nimil, a nxjalila, a Judiyqe.✠

15 Qu n ayetzi n nxjalila kub kyb yo n qAjaw Jesús, tze nku b ant kyu n ojtxe, tej tkub kyb yo n tkyaqil yolil Tyol Dios. Ex tze nku ja lin, xqo etz lajo n kyu n. Ex kukx nchi b inchin ti jjo a tky e Dios ti j, ex nchi el kyiky in kykyaqil xjal.✠

16 Tze n qa qaja tu n t-xi qq ma n Tyol Dios kye xjal, a nya Judiyqe, tu n kyklet, mi nkytziyin, ex ma chmet kyil. Tu ntzin tpajtzjo ikyjo, ktzajil tkawb il Dios kyib aj, a kujxix wen.

Taj Pabl tu n t-xi q olb il kye juntl majl nimil toj Tesalónica

17 Me atzin ja lin, erman, tuk a telin qpa n qib kyuk iy, mi nlo ntl kywutza ja lin, me kukx nchi kub qna nji y toj qanmi n. Ex tu n ikyjo, nimxix qaja tu n qxi y lol kye y.

18 Ex tze nku we , ila maj kub nb isi n tu n nxi y lol kye y. Me a tajaw il miyon we y tu n nxi y.

✠ 2:14 Kyb i. 17:5. ✠ 2:15 Kyb i. 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19; 17:5, 13; 18:12.

¹⁹ ¿Me tiqun qaja tu n qxi y lol kye y? Qu n tu n ayi y o chi oka te jun q uqb il qk u ja ti jjo a nqo ayo n ti j, aj tul Jesucrist, a qtzaljb ila ex a q uqb il qk u ja toj kya j.

²⁰ Tu npetzi n, nqo tzajala kyi ja, qu n ayi y ma chi oka te qtzaljb ila tzalu n twutz tx otx , ex te jun nimsb il qb i y twutz qMan Dios ti jjo qaq i n, aj tul juntl majtl.

3

¹ Tu n mix tpa yix wanmi n tu n nb inti y tze n ite y, b e x in kyija njunalxa tojjo tnam Atenas,✧

² exsin b e x xi nchq o ntza erman Timotey lol kye y. Qu n a erman anetzi n jun taq nil qMan Dios; nimxix o tz aq nin junx wuk iy te yolil te Tb anil Tqanil ti j Crist. Xi nchq o n tu n tonin kyi ja, ex tu n tq uqb in kyk u ja toj kynimb ila,

³ qu n tu ntzin mix a l jun kye kub numj tu n tkyaqiljo n-iky x kyi ja. Qu n b in kyu n qa il ti j tu n tiky x tkyaqiljo lu n qi j.

⁴ Qu n te oto xtaqa kyuk iy, xi qq ma n qa iltaq ti j tu n tiky x yajb il qu n, ex ikytzin ma b ajjo, tze nkuxjo ma tz ok kyka yi n.

⁵ Tu npetzi n, b e x xi nsma n Timotey lol kye y, tze ntaq ite y toj kynimb ila, ex tu n ttzaj ti n tqanil we y. Qu n nchy o ntaq wanmi n kyi ja, qu n ya j qa otaq chi kub tz aqa tu n tajaw il, ex noqit ikyjo noqxitla s-el najjo qaq i n.

⁶ Me atzin ja lin, tej tmeltz aj Timotey kyxola, ex ma tzaj ti n jun tb anil tqanil ti j kynimb ila, exsin kyk u jb ila kyxola.✧ Ma tq ma qa kukx nqo tzaj

✧ 3:1 Kyb i. 17:15. ✧ 3:6 Kyb i. 18:5.

kyna nji y tuk a kyk u jb ila, ex qa kyajxixa tu n qg olb in te qib , ikyxjo tze nku qe qaja tu n qlonte qib .

⁷ Tu npetzi n, erman, ma tziky x qu n toj tkyaqiljo jni yajb il ex jni b is, me ma qe qk u ja kyija tu n kynimb ila.

⁸ Qu n nim nqo tzalaja toj qchwinqila, tu n ma qb i y qa wa lqexixa toj kynimb ila ti j qAjaw.

⁹ Nimxix nxi nq o n chjonte te Dios kyija, tu n nim tzaljb il ma tzaj tq o n Dios we y, noq tu n kynimb ila ti j.

¹⁰ Q ijl ex qniky in nqo kub sin qwutza te qMan Dios, tu n ttzaj tq o n amb il qe y, tu n qxi y lol kye y juntl majl. Qu n tu n b a n ite y, ex qaja tu n kyxi qxnaq tzi n ch intla, qu n tu ntzin nti x jun ti naj toj kynimb ila.

¹¹ Qajatla y noqit ax qMan Dios junx tuk a qAjaw Jesucrist tz onin qi ja, tu ntzintla qxi y lol kye y.

¹² Ex noqit ax qAjaw ch iysintexixjo kyk u jb ila kyxolilixa ex kyuk a txqantl xjal, ikyxitla tze nku qe kyija,

¹³ tu ntzintla jikyxinxixjo kyanmi n ex tz aqlegexix, twutz qMan Dios, aj tul qAjaw Jesucrist juntl majl, kyuk a tkyaqil nimil.

4

A qchwinqil ntzalaj Dios ti j

¹ Atzin ja lin erman, o b aj qnik u n kye y tze n tu n kyb eti y toj tumil, ex tze nku taj qMan Dios tze nkuxjo nkub kyb inchi n ja lin. Me qo kub sil qwutza kye y toj tb i qAjaw Jesús, tu n kukx tkub kyb inchinji y ikyjo.

² Qu n ojtzqi n kyu n a xnaq tzb il xi qq o n, axjo tzaj tq o n qAjaw Jesús:

³ A tajb il qMan Diosjo, tu n kyoka tz aqle toj kychwinqila, ex tu n tel kypa n kyib a ti jjo ky a jin ti jlb inxi mejeb lin.

⁴ Qu n teyilex te junjun tu n tel tniky te, tu n tnajan xjan wen tuk a t-xu jil, ex atitla toklin t-xu jil toj twutz;

⁵ nya tu n tnajan tuk a achb il ex tzeqb il ti j juntl ichin mo juntl qya, tze nkuxjo nb ant kyu nxjal, a na m tel kyniky ti j qMan Dios.

⁶ Mix a l jun kye tu n tkub tb inchin ikyjo, qu n tu n ikyjo nkub tsb u n juntl. Qu n axte qMan Dios ktzajil q onte tkawb il kujxix kyib ajjo nchi b inchin te ikyjo, a tze nkuxjo xi qq ma n kye y.

⁷ Qu n aku te qMan Dios o txkonqe tu n qanq in saqxix toj tkyaqil, ex nya tuk a jun nya b a n toj qchwinqil.

⁸ Ikytzi n, qa at jun n-el iky in te xnaq tzb il lo, nya noq jun ichin n-el tiky in, qala aku qMan Dios, a tzaj q onte Xewb aj Xjan toj qanmin.

⁹ Atzin ja lin, nya il tij tu n qtz ib i n tijjo tq aq b il kyk u ja kyxolxa, qu n axte qMan Dios o tzaj yek inte kye y, tze n tu n kyk u jlin te kyib a kyxolili y.

¹⁰ Ex nkub kyb inchi n ikyjo kyuk a jni nimil toj tkyaqil tx otx te Macedonia. Me qo kub sil qwutza kye y, erman, tu n tch iyxixjo kyk u jb il kyib a.

¹¹ Kyq onka tilil, tu n kyanq i n wen, ex tu n mi tz okx kylimo n kyib a tojjo a nya kye y. Qala kukx chi aq ninji y, tze nkuxjo o txi qq ma n kye y,

¹² tu ntzintla kykub nimi n kyu nxjal, a nya

nimil, ex tu ntzin nti atx taj kye y.

A tulil qAjaw

¹³ Atzin ja lin, erman, qaja tu n tel kyniky a kyijjo aye nimil nchi kyim, tu ntzin mi chi jaw lab i n, tze nqeku txqantl xjal, aye nya nimilqe, aye nti tq uqb il kyk u j, tu n kylonte kywutz juntl majl.

¹⁴ Qu n b i n qu n qa kyim Jesucrist, ex jatz anq in juntl majl. Exsin ikyqexjo nimil, aye nchi kyim, kchi jawitz anq in juntl majl tu n Dios, ex kchi tzajil ti n tuk a Jesús, aj tul juntl majl.

¹⁵ Tu npetzi n, nxi qq ma nji y t-xnaq tzb il qA-jaw: A awo itz qox, ajxi tul kanin qAjaw, mi qo nej kywutzjo aye o chi kyim.

¹⁶ Qu n ax te qAjaw k welitz toj kya j tuk a jun tq ajq ojil twi kujxix wen, ex tuk a tq ajq ojil twi tnejil angel, ex tuk a tq ajq ojil tsu qMan Dios. Ex ayetzi n nimil otaq chi kyim, kchi jawitz anq in nejxix.

¹⁷ Tb ajlinxi ikyjo, awotzinqe, a itz qoxtaq, qo xel ti n junx kyuk a toj muj, tu ntzin qten tuk a qAjaw te jun majx.✧

¹⁸ Twutzxixjo xnaq tzb il lo. Tu npetzi n, kyq uqb imtzin kyk u ja, tu njo yol lo.

5

¹ Atzin ja lin erman, nya il ti j tu n t-xi nq ma n tijjo tq ijil mo ti jjo jtoj tu n tul Jesús juntl majl tzalu n twutz tx otx ,

✧ **4:17** Mt. 24:30-31; Mr. 13:26-27; 1Co. 15:51-52.

² Qu n b in kyu n qa il ti j tu n tul qAjaw, me mix a l b ilte jtoj b a n tul, qala ikytzi n tze nku jun ileq n-ul qniky in.✧

³ Qu n toj kywutzxjal tkyaqil b a n ta , ex nti jun xob ajil. Me nti kux toj kynab l, aj tuljo xitb il kyib aj tu n qAjaw, qu n ikyxjo tze nku njaw q i n jun qya tu n tchyo n tal, ex mix a l jun ktz aqpaajil.✧

⁴ Me ayetzin kye , erman, nlay chi jaw ka ylaja, aj tul qAjaw, qu n mi nchi beta toj qxopin toj kyanmi n, qu n b in kyu n qa il ti j tu n tul, a nti kux toj qnab l, tze nku tulil jun ileq .

⁵ Qu n qkyaqil ma qo ok te spiky in, ex te q ijl toj qanmin, qu n qojtzqi n qMan Dios, ex nya te qniky inqo, ex nti nqo b et toj qxopin.

⁶ Tu npetzi n, mi qo ktan toj qnimb il tze ngeku xjal nchi ktan, aj tul ileq . Qala qk asim qib toj qnimb il, ex tenxit qnab l, tu ntzintla noq b inchil qten, aj tul.

⁷ Qu n ayetzin kye , a nchi b et toj qxopin, ex nya tok tilil kyu n ti j qMan Dios, ikyx tzele tze nku jun xjal nktan qniky in. Nti b in kyu n ti kb ajil. Ex ikyx tze nku aye nchi tx ujte, toj qniky in nchi tx ujte.

⁸ Me metzin qe , a awo nimil, te q ijlqo. Tu npetzi n, qtzyu mtzin qib , ex qklomtzin qib noq tu n qnimb il ti j qMan Dios, ex tu n qk u j b il qib qxol, ikyx tze nku jun xo l q aq ntklo n tib tuk a jun kxb il te kolb il tk u j.✧ Ex q uqlek qk u j ti jjo kolb ilqe, ikyxjo tze nku kolb il twi jun xo l q aq .

✧ 5:2 Mt. 24:43; Lc. 12:39; 2Pe. 3:10. ✧ 5:3 Is. 13:8. ✧ 5:8 Is. 59:17; Ro. 13:12; Ef. 6:13-17.

⁹ Qu n nya ma qo tzaj tq o n te Dios tu n tiky x jun kawb il qu n, kujxix te jun majx, qala noq o kx tu n qklet tu n qAjaw Jesucrist,

¹⁰ a o kyim te qxel, tu n qanq in junx tuk a, qa itz qoxtaq, ex qa otaq qo kyim.

¹¹ Tu npetzi n, kynimsinx kyk u ja kyxolilixa, ex kykujsinx kyib a, tze nkuxjo ntena ky n.

Tej t-xi tq o n Pabl kynab l nimil

¹² Atzin ja lin erman, nqo kub sin qwutza kye y, tu n kykub kyniminji y aye nchi aq nin kuj kyxola, a aye nejinel kyxola toj tb i qAjaw, aye nchi jikysin kye y toj kynimb ila.

¹³ Cheb e chi kyka yinqeka, ex chi kyk u jlingeka, qu n tu n aq untl nb ant ky n kyxola, ex tenxit kymujb il kyib a kyxolilixa, tu ntzin kyte n toj tb anil.

¹⁴ Ex ikyxjo erman, nqo kub sin qwutza kye y, tu n kyxi kykawinji y aye kyky e tu n kyaq nin, ex tu n kynimsin kyk u jjo aye kyja kykub numj, ex tu n kymojo n kyuk a a nti xixl kyipin. Cheb e chi ayo n tajb il qMan Dios kyuk a kykyaqil.

¹⁵ Kyka yink kyib a, qu n qa at jun xkub b inchinte jun nya b a n kyija, mi xelin ky n ikyxjo, noqpe kyja kxela kychjo n tuk a jun b a n. Kyb inchima ikyjo kyxola ex tuk a kykyaqil xjal.

¹⁶ Kukxit chi tzalaji y.✧

¹⁷ Mi txi kytzaqpi n tu n kynan Dios.✧

¹⁸ Kyq onxa chjonte te qMan Dios tojjo b a n ex qa tojjo nya b a n, qu n ikytzin taj Diosjo quka, awo nimilqo ti j tb i Crist, a Jesús.

¹⁹ Mi tz ok kymiyonji y a tajb il Xewb aj Xjan toj kyanmi n.

²⁰ Mi tz el kyi jlinji y Tyol Dios nyolajtz kyxola.

²¹ Kyxpich inkuji y tkyaqil kyxnaq tzb ilxjal, ex kyniminkuji y a wen.

²² Ex kypa mil kyib a ti j tkyaqiljo nya wen.

²³ Axit Dios, a Tajaw tkyaqil nuk b il, kub q on kye y saqxix, ex tz ok ka yin te kyanmi n, kynab la, ex kyxmilila, tu ntzintla nti x jun ti atx taj kye y, aj tul qAjaw Jesucrist.

²⁴ Qu n tz aqlexix te, a ma txkon kye y, tu n tjapin b aj Tyol, tze nkuxjo ma tzaj tq ma n kye y.

Jun q olb il tu n Pabl, tu n tjapin b ajjo u j lu n

²⁵ Atzin ja lin erman, chi na n Diosa qi ja.✧

²⁶ Kyq onxa jun q olb il twutzxix kye kykyaqil erman.

²⁷ Ex kxel woqxeni n kye y toj tb i qAjaw, tu n tkub kyu jinji y u j lo kyxol kykyaqil erman.

²⁸ Noqit kukx tten t-xtalb il qAjaw Jesucrist kyuk iy. Ikyxitjo.

✧ 5:25 Col. 4:3-4.

**Mam Central (Comitancillo)
New Testament in Mam Comitancillo; mam
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Comitancillo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam [mam] (Comitancillo), Guatemala

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mam

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 May 2025 from source files dated 13 May 2025

f11695f1-c502-5440-819a-a3446d63525a